MALTA

QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI

MAGISTRAT DR.
CONSUELO-PILAR SCERRI HERRERA

Seduta tat-12 ta' Novembru, 2003

Numru 465/2001

Il-Pulizija

Spettur Dominic Micallef

Spettur Stephen Gatt

Spettur Sandro Zarb

V

EL SAYED MOHAMMED AHMED IBRAHIM EL SAYAD

Il-Qorti;

Rat li l-imputat **EL SAYED MOHAMMED AHMED IBRAHIM EL SAYAD** ta' disgha w ghoxrin sena bin Mohammed u Thia, imwieled l-Egittu nhar l-hdax ta' Novembru 1974 u joqghod 'Anvi', Triq Wied il-Kappara, Gzira, detentur ta' passaport numru 789728 gie mressaq quddiemha akkuzat talli fis-sitta ta' Awissu 2001 ghall-habta tas-siegha ta' filghodu, u fit-tmienja ta' Awissu 2001 ghall-habta tal-hamsa ta' filghaxija fil-Gzira, b'diversi atti maghmulin wkoll jekk fi zminijiet differenti li jkunu jiksru l-istess disposizzjonijiet tal-ligi u li jkunu gew maghmul b'risoluzzjoni wahda:

1. Talli minghajr l-hsieb li joqtol jew li jqieghed l-hajja ta' haddiehor f'perikolu car permezz ta' strument li jaqta jew iniggez, ikkaguna hsara fil-gisem jew fis-sahha ta' Anna Lazur ta' nazzjonalita Pollakka jew gabilha dizordni f'mohha, liema offiza hija gravi u tista ggib mankament jew sfregju fil-wicc, fil-ghonq jew f'wahda mill-idejn taghha, hekk kif ccertifika Doctor Kevin Navarro Gera MD;

2. Talli fl-istess dati, lok, hin u cirkostanzi, bla ordni skond l-ligi ta' awtorita kompetenti u barra mill-kazijiet li fihom l-ligi taghti s-setgha lil privat li jarresta lil hati, arresta, zamm jew issekwestra lil Anna Lazur ta' nazzjonalita Pollakka kontra l-volunta taghha liema persuna arrestata, mizmuma jew issekwestrata giet offiza fuq il-persuna jew mhedda bil-mewt;

3. Talli fl-istess dati, lok, hin u cirkostanzi kkaguna offizi ta' natura hafifa fuq il-persuna ta' Anna Lazur skond kif iccertifika Doctor Kevin Navarro Gera MD, liema offizi gew maghmula bi strument li jaqta jew iniggez;

4. Tali fl-istess dati, hin, lok u cirkostanzi, garr sikkina jew strument li jaqta u bil-ponta minghajr licenzja mill-Kummissarju tal-Pulizija;

5. Talli fl-istess dati, hin, lok u cirkostanzi, hedded lil Anna Lazur bi strument li jaqta jew iniggez;

6. Talli fis-sitta ta' Awissu 2001 ghall-habta tas-siegha ta' filghodu fl-inhawi tal-Gzira, kkommetta serq ta' basket minn fuq il-persuna ta' Anna Lazur, liema serq huwa kkwalifikat bil-vjolenza u bil-hin; u

7. Talli matul l-ahhar snin u jew xhur, minghajr m'inghata permess ta' residenza, nizel l-art jew kien f'Malta minghajr permess minghand l-Ufficjal Principali tal-Immigrazzjoni kif wkoll talli f'Malta ezercita xi professjoni jew xoghol jew kellu kariga jew kien impjegat minn xi persuna ohra jew kien fin-negozju minghajr licenzja minn ghand il-Prim Ministru.

Rat l-artikoli mibghuta mill-Avukat Generali nhar l-ghoxrin ta' Marzu 2002 esibiti a fol 119 tal-atti odjerni.

Semghet lil imputat jiddikjara fis-seduta tas-sbatax ta' April 2002 li m'ghandux oggezzjoni li l-kaz tieghu jigi trattat u deciz minn din il-Qorti fuq riferita.

Semghet lix-xhieda prodotta mill-Prosekuzzjoni u lil imputat jixhed minn jeddu b'mod voluntarju.

Semghet lil partijiet jittrattaw l-kawza fis-seduta tat-tmienja w ghoxrin ta' Ottubru 2003.

Rat d-dokumenti kollha esibiti.

Ikkunsidrat:

Illi nhar l-ghaxra ta' Awissu 2001 **xehed l-Ispettur Stephen Gatt** fejn spjiega li nhar s-sitta ta' Awissu 2001 ghall-habta tas-saghtejn neqsin kwart ta' wara nofsinhar l-Pulizija tal-Ghassa ta' Tas Sliema, kienu rcivew rapport minghand ceru Anna Lazur, tfajla ta' nazzjonalita Pollakka, li ghall-habta tas-siegha neqsin kwart ta' filghodu, waqt li kienet sejra d-dar minn The Strand, Gzira, u appuntu kienet ser iddur ghal Triq Belvedere, giet persuna ta' ragel minn wara, hatfitha, kellmitha bl-ingliz u talbitha l-flus. Hija qaltlu li ma kelliex flus, hatfilha l-basket, zvujtjah u meta nnota li verament ma kelliex flus beda jirrabbja hafna, jaghmel idu ma halqha u sikkina u f'hin minnhom taha daqqa bis-sikkina f'wiccha u taha daqqa ta' ponn f'ghajnejha u heddidha li jekk jerga jarha ghamlilha ferm aghar. Hija pproduciet certifikat mediku rilaxxjat minn Doctor Kevin Navarro Gera li jinstab esibit a fol 20 fl-atti markat bhala dokument CSH 11, liema certifikat iddeskriva l-feriti bhala dawk li kienu ta' natura gravi.

Jumejn wara u cioe fit-tmienja ta' Awissu 2001, l-istess Anna Lazur regghet marret l-Ghassa tal-Pulizija ta' Tas Sliema w irrappurtat li ghall-habta tal-hamsa w nofs ta' filghaxija ta' dak il-jum, waqt li kienet ghaddejja minn Triq

Ponsomby, l-Gzira, l-istess persuna li kienet iddeskriviet lil Pulizija bhala persuna li zzappap, mar fuqha u reggha hebb ghaliha. Din id-darba qabadha minn idejha, tefaghha mal-entratura ta' garaxx u b'mod irrabbjat qalilha li kien semgha fl-ahbarijiet li hi kienet ghamlet rapport lil Pulizija dwar dak li kien gara jumejn qabel u li l-Pulizija kienu qed jfittxu persuna ta' nazzjonalita Gharbija. Ghal darb'ohra hareg sikkina mill-but u ghamlilha zewg farretti ohra f'mohha u xofftejha ta' taht pero rnexxilha tahrab. Hija ddeskriviet l-aggressur taghha bhala twil cirka hames piedi u hdax il-pulzier, xaghru bin-nokkli, wavy, kulur sewdieni twil sa spallejh, irqieq, liebes iswed u ta' nazzjonalita Gharbija.

Gara li l-Pulizija tad-distrett marru jfittxu persuna bid-deskrizzjoni moghtija lilhom u sabu lil imputat hdejn l-istabbiliment maghruf bhala Millenium Kebab House li jigi f'The Strand, Sliema u dan gie arrestat.

L-Ispettur Stephen Gatt qal li huwa kkonfronta lil imputat b'dak li kien gie rappurtat lilu pero huwa cahad li qatt ghamlilha xi haga ghalkemm kien jaf minn kienet peress li kien raha fil-fond maghruf bl-isem Jockers Pub qabel.

L-Ispettur Stephen Gatt esibixxa l-istqarrija tal-imputat mehuda minnu b'mod regolari nhar d-disgha ta' Awissu 2001 fejn stqarr is-segwenti:

1. li huwa cahad li kellu x'jaqsam b'kull mod mat-tfajla Pollakka;
2. li huwa kien qed jahdem go blokk t'appartamenti f'Tas Sliema jwahhal tiles ma Abdul Gelir maghruf bl-isem Stephen;
3. illi huwa jzappap ghaliex kien involut f'incident u sabiex jahrab mill-Pulizija, qabez hames sulari u ghamel disgha xhur l-isptar; u
4. illi nhar t-tmienja ta' April 2001 huwa kien qieghed xoghol sas-sitta ma Stephen u wara mar jiehu café mill-fond Black Gold.

L-Ispettur Stephen Gatt esibixxa wkoll sikkina minghajr manku u pen knife zghir flimkien ma xi hwejjeg suwed. L-

Ispettur Stephen Gatt stqarr wkoll li waqt li Anna Lazur kienet l-Ghassa tal-Pulizija, gharfet lil aggressur taghha u cioe lil imputat odjern. Ikkonferma wkoll fix-xhieda tieghu tat-tmintax ta' Frar 2002 li minn ricerka li ghamel rrizulta li l-imputat m'ghandux permess jew licenzja sabiex jzomm jew igorr strument li jaqta u bil-ponta.

PC 43 Sandro Camilleri xehed li huwa akkumpanja lil Ispettur Stephen Gatt fir-residenza tal-imputat w ikkonferma li l-imputat jitkellem l-ingliz b'mod professjonali.

L-Ispettur Dominic Micallef xehed w ikkonferma li kien tkellem mal-vittma u din ikkonfermatlu li l-aggressur taghha kellu difett fiziku fis-sens li kien jzappap. Meta il-vittma giet murija l-imputat fost diversi nies ohra f'identification parade li nzamm l-SAG, hija kkonfermat li kien l-imputat li aggrediha fiz-zewg okkazzjonijiet rappurtati minnha.

Anna Lazur xehdet nhar l-ghaxra ta' Awissu 2001 w iddeskriviet dak li kien gralha u cioe li fis-sitta ta' Awissu 2001, hija kienet miexja ghall-habta tas-siegha ta' filghodu l-Gzira, w innotat li kien hemm persuna li kienet qed isegwiha. Din il-persuna, li spjiegat li kien ragel, qabadha minn idejha u staqsiha jekk kelliex flus. Hija minnufih qaltlu li ma kelliex, qabdilha l-basket, zvujtah u rema' l-kontenut tieghu fit-triq. Meta nduna li verament ma kelliex flus, hareg sikkina mill-but u ttanta jferiha f'wiccha u ghamlilha zewg girfiet f'huggbejha, taha daqqa fuq imnehirha u fuq wiccha u kien wara li taha daqqa f'ghajnejha li telaqha. Meta dar hija harset lejh w innotat li kien jzappap. Qalet wkoll li l-aggressur taghha kien kellimha bil-lingwa ingliza.

Anna Lazur kompliet tghid li nhar t-tmienja ta' Ottubru 2001, darb'ohra hija kienet qed timxi lejn d-dar, xi hadd qabadha minn dirghajha w imbuttha mal-bieb ta' xi garaxxijiet. Kien ghall-habta tal-hamsa ta' filghaxija. Qalilha biex ma tirrappurtax dak li kien gara u minnufih nnotat li kien l-istess persuna li kien aggrediha jumejn qabel. Huwa reggha hareg sikkina u feriha fuq wiccha,

fuq mohha u xofftejha. Hija kkonfermat li kien l-imputat li kien aggrediha fiz-zewg okkazzjonijiet u meta giet murija l-hwejjeg esibiti hija ma setghetx tikkonferma li kienu l-istess hwejjeg li kien liebes l-imputat meta aggrediha. Mistoqsija jekk setghet titlaq waqt li giet aggredita, x-xhud wiegbet li ma setghetx ticcaqlaq billi giet mizmuma minn spallitha, ghonqha w wiccha.

Doctor Kevin Navarro Gera xehed nhar l-ghaxra ta' Awissu 2001 w ikkonferma ic-certifikat rilaxxjat minnu esibit fl-atti bhala dokument CSH 11 w iddeskriva l-feriti li subiet Anna Lazur u b'referenza ghal lacerazzjonijiet qal li dawn aktarx li gew kagjonati permezz ta' strument li jaqta u bil-ponta filwaqt li abbrazzjonijiet li kellha ma ghonqha, dawn setghu gew kagjonati minn dwiefer. Fil-fehma tieghu hija kellha feriti ta' natura gravi u jhallu marki permanenti [vide fol 27 tal-atti].

Dwar n-natura tal-feriti **Doctor Dino Vella Briffa** nominat mill-Qorti bhala espert Dermatologu, **kkonferma** li tali feriti kienu ta' natura gravi [vide fol 52 tal-atti odjerni].

Michael Grech, Executive Officer fl-Ufficju tal-Prim Ministru **ikkonferma** li l-imputat ma kellux permess biex jahdem Malta u lanqas applikazzjoni ma kellu.

Abdul Jalil Kassab maghruf hawn Malta **bhala Stephen xehed** li mhux veru li l-imputat jahdem mieghu.

L-imputat xehed nhar t-tnejn ta' Dicembru 2002 w ikkonferma l-istqarrija li huwa kien irrilaxxja. Huwa cahad b'mod kategoriku li kellu x'jaqsam mal-allegata vittma u li qatt messha ghalkemm stqarr li kien raha f'okkazzjoni precedenti fil-fond Jokers Pub.

Illi ghalhekk il-Qorti hija rinfaccata b'zewg versjonijiet konfliggenti ta' fatti u cioe dik esposta mill-vittma li tghid b'certezza li kien l-imputat li aggreditha u dik esposta mill-imputat li jichad b'mod kategoriku li hu kien li aggrediha.

Il-Qorti ghalhekk trid taghmel apprezzament tal-provi prodotti u tax-xhieda mismugha minnha.

Din il-Qorti hija f'posizzjoni ferm vantaggjata ghal Qrati ohra meta tigi sabiex taghmel apprezzament tax-xhieda u dan ghaliex hija tkun ghexet l-process tul meda ta' zmien u ghalhekk hija f'posizzjoni, wara li semghet ix-xhieda kollha jixhdu viva voce quddiemha u ezaminat l-imgieba u l-komportament taghhom, stante li kienet hi stess li kkonstatat x'interess setgha kellu xi xhud f'dak li xehed u jekk dak li qal kellux mis-sewwa jew le.

Din il-Qorti trid taghmel l-ezercizzju taghha skond il-ligi billi taghmel apprezzament taghha tal-provi kif migbura u traskritti fl-atti u dan sabiex tara jekk dak li qed tilmenta minnu Anna Lazur huwiex minnu jew le. L-apprezzament tal-fatti isir b'od korrett meta jigu mehuda in konsiderazzjoni il-provi u c-cirkostanzi kollha fl-assjem taghhom u mhux b'mod individwali u spezzettat.

Il-konkluzzjonijiet u decizjoni li tasal ghalihom il-Qorti ghandhom ikunu dejjem milqugha wara li dik il-Qorti tkun ikkonsidrat l-fatti w ic-cirkostanzi kollha relevanti ghal kaz.

Il-Qorti taghmel referenza wkoll ghal artikolu 638(2) tal-Kap 9 fis-sens li xhud wiehed, jekk emnut, ix-xhieda tieghu tkun prova shiha u kompluta minn kollox u dan hu bizzejjed biex tigi ppruvata l-htija tal-persuna akkuzata b'reat u ma hemmx bzonn ta' xi korroborazzjoni ulterjuri minn provi diretti jew indiretti.

Il-Qorti qiset ic-cirkostanzi kollha tal-kaz u b'mod partikolari ezaminat bir-reqqa kollha x-xhieda mismugha u l-provi kollha ppresentati u thoss li x-xhieda moghtija minn Anna Lazur hija aktar kredibbli.

Il-Qorti nnotat l-konsistenza f'dak li qalet Anna lazur u l-manjiera kif irrakkuntat t-trawma li ghaddiet minnha b'dettal u b'certezza. Illi fl-ebda stadju ma l-vittma wriet xi dubbju dwar l-aggressur taghha w iddeskriviet lil imputat sa mill-bidu nett tal-investigazzjoni u cioe li kien jitkellem bl-ingliz tajjeb u mill-provi prodotti jirrizulta li huwa l-kaz bl-aktar mod dettaljat; li jzappap, li verament wkoll huwa l-kaz. Illi d-deskrizzjoni li l-vittma tat dwar l-apparenza

fizika tal-aggressur taghha gie wkoll kkonfermat mill-istess Qorti fid-diversi okkazzjonijiet li ratu fl-awla tul dan il-kaz.

Illi l-imputat ma kienx konsistenti f'dak li qal u anke gie skreditat mill-habib tieghu Abdul Jalil Kassab maghruf hawn Malta bhala Stephen dwar il-fatt li ma jahdimx mieghu u li dakinhar tal-incident mhux minnu li kien mieghu sas-sitta ta' filghaxija.

In vista tas-suespost, **il-Qorti**, wara li rat l-artikoli tal-ligi kif indikati mill-Avukat Generali fin-nota tieghu datata ghoxrin ta' Marzu 2002 esibiti a fol 119 u cioe l-artikoli 214, 215, 216, 217, 218, 221, 86, 87, 261(a)(f), 262, 270, 276, 277, 281, 17(b), 20, 2, 23 u 533 tal-Kap 9, l-artikolu 2, 13, 19, 26 u 27 tal-Kap 65, u l-artikolu 6, 11, 14 u 15 tal-Kap 217 tal-Ligijiet ta' Malta **tiddecidi li ssib lil imputat EL SAYED MOHAMMED AHMED IBRAHIM EL SAYAD hati tal-akkuzi kollha kif addebitati fil-konfront tieghu**.

Dwar il-piena:

Il-Qorti rat li dan huwa kaz serju u jittratta fuq tfajla ta' eta zghira li giet hawn Malta sabiex tistudja u spiccat bi sfregju permanenti f'wiccha, liema ferita f'wiccha ser tibqa tfakkarha f'dan l-incident infelici tul hajjitha kollha.

Illi dan l-incident zgur li nqala minhabba l-egoismu w agir abbuziv w illegali tal-imputat u ghalhekk il-Qorti thoss li piena karcerarja hija l-piena idoneja f'dan il-kaz.

Ghalhekk **il-Qorti tikkundanna lil imputat EL SAYED MOHAMMED AHMED IBRAHIM EL SAYAD ghal piena karcerarja ta' sentejn u nofs mill-liema perjodu <u>ghandu jitnaqqas iz-zmien li l-imputat ghamel taht arrest preventiv in konnessjoni ma dan il-kaz</u>.**

In oltre **il-Qorti tordna li una volta jiskadi l-piena inflitta fuqu b'din is-sentenza, l-imputat ghandu jigi mkecci minn dawn il-Gzejjer permezz ta' ordni ta' tnehhija** ai termini tal-artikolu 6 u 11 tal-Kap 217 tal-Ligijiet ta' Malta.

Oltre dan il-Qorti tordna wkoll l-konfiska tas-sikkina esibita f'dawn l-atti.

< Sentenza Finali >

---------------------------------TMIEM---------------------------------